

BOLLETTINO

COMUNITÀ EVANGELICA RIFORMATA
EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE
MESOLCINA E CALANCA



Marzo
Aprile

2023

moesano-ref.ch

Frühlingserwachen - Auferstehung:

Ein neuer Kreis beginnt. Ostern das zentrale Fest der Christenheit! Der Grund und die Mitte unseres Glaubens.

Risveglio di primavera - Resurrezione:

Inizia un nuovo cerchio. Pasqua, la festa centrale del cristianesimo! La ragione e il centro della nostra fede.



Ein Frühlingserwachen mit dem Klopfen des Spechts schon im Januar und dem fröhlichen Pfeifen der Vögel trotz Schnee und Kälte.

Ein Frühlingserwachen mit den zurückgekehrten Bachstelzen und Gartenrotschwänzen und Rotkehlchen.

Ein Frühlingserwachen, wo Ende März die Schwalben schon Erkundungsflüge machen und mal schauen wie weit es auch in den Bergen schon Frühling ist.

Ein Frühlingserwachen mit Froschwanderung über Schnee zu ihren Laichgewässern.

Frühlingserwachen mit Schneeglöckchen und blühenden Osterglökchen, Leberblümchen und Krokusse, kaum dass der Schnee weg ist.

Ja, endlich hält der Frühling Einzug in unser Land. Ich konnte es kaum erwarten. Der Schnee im flachen Land ist geschmolzen und lässt nur noch die Berge in strahlendem Weiß leuchten. Auf Wiesen und in Gärten sind Frühlingsblüher, wie Schneeglöckchen, Winterlinge, Krokusse, Osterglocken und schon einzelne Tulpen zu sehen. Nach einer langen Winterruhe wird alles neu: **Frühlingserwachen**

So wie nach dem Winter der Frühling erwacht, so ist Jesus vom Tod auferstanden

Ostern, das Auferstehungsfest, steht vor der Tür. Nachdem Jesus am Kreuz starb wurde er in eine Grabhöhle gelegt.

Das Grab wurde mit einem großen Felsen fest verschlossen. Kein einzelner Mensch konnte diesen Stein vom gut bewachten Grab wälzen. Jesus ruhte. Ruhte er von der erdrückenden Last und dem Sterben? Doch am dritten Tag, ganz früh am Morgen erfüllt sich die Prophezeiung, er steht von den Toten auf zum ewigen Leben. Er ist der ewige Sieger über die Sünde hin zum ewigen Leben. Der Stein ist zur Seite geschoben, das Grab ist leer, als die Frauen im Morgengrauen zum Grab kommen: **Auferstehung**

Wir feiern die Auferstehung unseres Herrn. Am Ostermorgen singen wir freudig und vermutlich auch mit ganzen Herzen: Halleluja, der Tod ist bezwungen. Christ ist erstanden! Wenn die gibt es keinen Zweifel: Jesus lebt! Tod wo ist dein Sieg? Tod wo ist dein Stachel? Doch wie ist es in unserem Leben, wenn der Tod uns real begegnet? Selbstverständlich gehört zum Tod

Un risveglio primaverile con il picchiare del picchio già a gennaio e l'allegro cinguettio degli uccelli nonostante la neve e il freddo.

Un risveglio di primavera con il ritorno delle cutrettole, dei codirossi e dei pettirossi.

Un risveglio di primavera in cui le rondini fanno già voli di ricognizione a fine marzo e vedono che in montagna è già primavera.

Un risveglio di primavera con le rane che migrano sulla neve verso le zone di riproduzione. Un risveglio primaverile con i bucaneeve e la fioritura di narcisi, l'erba della trinità e crocus, non appena la neve se ne va.

Sì, la primavera sta finalmente arrivando nel nostro territorio. Non vedo l'ora. La neve in pianura si è sciolta, lasciando solo le montagne risplendere di un bianco brillante. Sui prati e nei giardini si vedono fioriture primaverili come bucaneeve, l'eranto invernale, crocus, narcisi e già qualche tulipano.

Dopo un lungo riposo invernale, tutto sta diventando nuovo: **Risveglio primaverile.**

Come la primavera si risveglia dopo l'inverno, così Gesù è risorto dalla morte.

La Pasqua, festa della risurrezione, è alle porte. Dopo la morte sulla croce, Gesù fu deposto in una grotta. La tomba fu chiusa saldamente con una grossa pietra. Nessuna persona poteva rotolare questa pietra dalla tomba ben custodita. Gesù riposava. Si stava riposando dal peso schiacciante e dalla morte? Ma il terzo giorno, al mattino molto presto, la profezia si compie: risorge dalla morte a vita eterna. È l'eterno vincitore del peccato e della vita eterna. La pietra è spostata al lato, il sepolcro è vuoto quando le donne vi si recano all'alba: **La risurrezione**

Celebriamo la risurrezione del nostro Signore. La mattina di Pasqua cantiamo con gioia e probabilmente con tutto il cuore: Alleluia, la morte è debellata. Cristo è risorto! Quando in chiesa arde il cero pasquale, non ci sono dubbi: Gesù vive! Morte dov'è la tua vittoria? Dov'è il tuo pungiglione? Ma cosa succede nella nostra vita quando la morte mi incontra nella vita reale? Naturalmente la morte comporta dolore, perché la morte è sempre dolore, perdita e sgomento. Anche se siamo consapevoli che la morte fa parte della vita, affrontarla è una situazione di grande interrogativo.

Trauer, denn der Tod ist immer Schmerz, Verlust und Schrecken. Obwohl uns eigentlich bewusst ist, dass der Tod zum Leben gehört, ist die Konfrontation mit ihm eine alles in Frage stellende Situation.

In einer afrikanischen Geschichte wird erzählt: „Gott hatte eine wichtige Botschaft für die Menschen. Als Boten hat er wegen seiner Besonnenheit und Zuverlässigkeit das Chamäleon gewählt. Die Botschaft lautete: ‚Leben ist Gottes Geschenk, der Tod gehört dazu‘. Die Eidechse war zufällig in der Nähe, hat es gehört und rannte ins Dorf, versammelte alle Leute, stieg auf den Baum in der Mitte des Marktplatzes und verkündete die wichtige Botschaft Gottes. ‚Leben ist Geschenk Gottes‘, sagte sie. Der zweite Teil war ihr in der Eile entfallen und sie fügte hinzu: ‚nach dem Tod ist alles aus‘. Inzwischen kam auch das Chamäleon an, stieg auf den Baum. Wichtige Botschaft Gottes, diesmal richtig: ‚Leben ist Gottes Geschenk, der Tod gehört dazu.‘ Die Leute wussten schließlich nicht mehr, wem sie glauben sollten. Seitdem gibt es solche, die glauben, mit dem Tod sei alles aus, und solche, die überzeugt sind, dass der Tod die Türe zum Leben mit Gott ist.“ Die Geschichte hat eine klare Aussage: Entweder – Oder!

Der Tod ist der Ernstfall des Glaubens. Entweder mit dem Tod ist alles aus oder der Tod ist die Türe zum Leben mit Gott. Da gibt es keinen Mittelweg, wie es im heutigen Mainstream zu hören ist: - Irgendetwas wird schon noch kommen, oder - weiter leben im Baum, deshalb Bestattung im Wald, oder - in den Kindern weiterleben, oder - zurückgehen zur Mutter Natur und in den großen Kosmos eingehen. Wenn wir Ostern, also die Auferstehung Jesu feiern, dann bedeutet dies, dass wir solche sind, die glauben, dass der Tod die Türe zum Leben mit Gott ist. Wir sind überzeugt: Im Tod begegnet der Mensch Gott, es beginnt das Leben im Angesicht Gottes. Diese Überzeugung nimmt der Konfrontation mit dem realen Tod zwar nicht den Schmerz und die Trauer, aber den Stachel.

Was für ein Wunder - Jesus ist für uns gestorben und auferstanden. Kein Wunder, dass dies in der Frühlingszeit geschah, denn so wird das Wunder von Tod und Auferstehung

In una storia africana si racconta: "Dio aveva un messaggio importante per il popolo. Scelse il camaleonte come messaggero per la sua prudenza e affidabilità. Il messaggio era: 'La vita è un dono di Dio, la morte ne fa parte'. La lucertola si trovava lì vicino, lo sentì e corse nel villaggio, radunò tutta la gente, salì sull'albero al centro della piazza del mercato e proclamò l'importante messaggio di Dio. La vita è un dono di Dio", disse. La seconda parte le era sfuggita di mente e aveva aggiunto: "Dopo la morte, tutto è finito". Nel frattempo è arrivato anche il camaleonte, che si è arrampicato sull'albero. Importante messaggio di Dio, questa volta corretto: "La vita è un dono di Dio, la morte ne fa parte". La gente allora non sapeva più a chi credere. Da allora c'è chi crede che con la morte tutto sia finito e chi è convinto che la morte sia la porta della vita con Dio".

La storia ha un messaggio chiaro: oppure-ossia!

La morte è la situazione seria della fede. O con la morte tutto è finito o la morte è la porta della vita con Dio. Non c'è una via di mezzo, come si può sentire nell'orientamento che domina oggi: - Qualcosa arriverà, oppure - continuare a vivere nell'albero, quindi la sepoltura nella foresta, oppure - continuare a vivere nei bambini, oppure - tornare da Madre Natura ed entrare nel grande cosmo. Quando celebriamo la Pasqua, cioè la risurrezione di Gesù, significa che siamo quelli che credono che la morte sia la porta della vita con Dio. Siamo convinti: nella morte l'uomo incontra Dio, la vita inizia nel volto di Dio. Questa convinzione non toglie il dolore e la tristezza di confrontarsi con la morte reale, ma ne toglie il bruciore.

Che miracolo: Gesù è morto per noi ed è risorto. Non c'è da stupirsi che ciò sia avvenuto nella stagione della primavera, perché rende molto più chiaro il miracolo della morte e della risurrezione. Dopo la morte viene la vita. E la vita è così meravigliosa e gloriosa, come i fantastici fiori e la vita che sta per nascere. Sì, non riesco a fare a meno di questa bellezza della natura e della vita nascente. Per questo motivo sono spesso in giro per la natura, a vedere gli splendori e a scattare fotografie.

Anche a voi piace fotografare?

viel klarer. Nach dem Tod kommt das Leben. Und das Leben ist so wunderbar und herrlich, wie die fantastischen Blumen und das neugeborene Leben, das auf die Welt kommt. Ja, ich kann mich kaum sattsehen an dieser Schönheit der Natur und des neugeborenen Lebens. Deshalb bin ich oft draussen in der Natur, sehe die Herrlichkeiten und mache Fotos.

Haben und/oder machen Sie auch gerne Fotos? Schicken Sie uns doch ihre Fotos, ich würde mich sehr freuen und wir können vielleicht ihr Foto in unserem Bollettino veröffentlichen.

So wünsche ich Ihnen eine schöne Frühlingszeit und ein gesegnetes Osterfest und ich würde mich freuen, Ihnen bald zu begegnen.

Ihre Pfarrerin Susi Ortmann

Inviatemi le vostre fotografia, ne sarò molto felice e forse saremo lieti di pubblicare la vostra fotografia nel nostro Bollettino!

Vi auguro una bella primavera e una Pasqua benedetta e sarei felice di incontrarvi presto.

La vostra pastora Susi Ortmann.



**Liebe Kirchgemeindemitglieder
Liebe Freundinnen und Freunde unserer
Kirchgemeinde**

Sie halten heute einen neu überarbeiteten Bollettino in ihren Händen.

Aus verschiedenen Gründen hat der Kirchgemeindevorstand beschlossen, den Bollettino anstatt wie bisher monatlich, in Zukunft nur noch **alle zwei Monate** zu versenden. Gleichzeitig haben wir ihm ein neues Gesicht gegeben.

Wir machen Sie gerne auf die Möglichkeit unserer Homepage **«moesano-ref.ch»** aufmerksam, wo sie immer die aktuellen Termine und Daten für die Gottesdienste und Veranstaltungen in unserer Kirchgemeinde finden können.

Der Kirchgemeindevorstand hofft auf Ihr Verständnis. Der monatliche Versand ist nicht mehr ganz zeitgemäss und wir sind bestrebt, die dadurch freiwerdenden Ressourcen für das kirchliche Leben in unserer Gemeinde einzusetzen.

Für den Kirchgemeindevorstand,
der Präsident Beni Singer

**Cari membri della comunità evangelica
Cari amici della nostra comunità**

Oggi avete tra le mani un bollettino appena rivisitato.

Per vari motivi, il concistoro ha deciso di inviare il bollettino bimestralmente anziché mensilmente. Allo stesso tempo gli abbiamo dato un nuovo volto.

Vorremmo attirare la vostra attenzione sulla possibilità della nostra homepage **«moesano-ref.ch»**, dove potete sempre trovare le date dei culti, i nostri incontri e i servizi della nostra comunità aggiornati.

Il concistoro spera nella vostra comprensione. L'invio mensile non è più adeguato ai tempi e ci impegniamo a utilizzare le risorse che così sono state liberate a impiegarle per la vita nella nostra comunità.

Per il concistoro
Il Presidente Beni Singer



Kirchgemeindeversammlung 20. April 20.00 Centro Grono

siehe Beilage in diesem Bollettino

herzliche Einladung an alle Kirchgemeindeglieder

Assemblea ordinaria: giovedì 20 aprile ore 20.00 al Centro di Grono

vedi l'allegato dell Bollettino

Kindertag / Invito per bambini

Samstag, 04. März, 9.00-13.00 im Centro Grono

Wir hören Geschichten aus der Bibel, basteln und spielen zusammen. Am Schluss gemeinsames Mittagessen mit Pizza.

Ascoltiamo storie dalla Bibbia, facciamo bricolage e giochiamo insieme. Al termine pranzo con pizza.

Seniorenachmittag Donnerstag 16. März und Donnerstag 06. April

Pomeriggio per i senior giovedì 16 marzo e giovedì 06 aprile

Wir treffen uns um 14.00 Uhr im Centro Grono

Ci troviamo nel centro Grono alle ore 14.00 – 17.00.

Kinotag: Dienstag, 07. März

Um 14.30 Uhr treffen wir uns im Centro Grono und sehen uns den Film "das Parfum des Lebens" an. Natürlich gibt es auch Kaffee und Kuchen.

Halbtagesausflug / Escursione pomeridiana

Dienstag, 28. März und 25. April / martedì 28 marzo e 25 aprile

13.30 Uhr Centro Grono

Entweder machen wir einen kleinen Ausflug oder gehen einfach in der Nähe spazieren.

Wir suchen uns immer Stellen aus, wo sich auch jemand hinsetzen kann bei einem Kaffee, das Panorama geniessen und auf uns wartet, um danach noch ins Gespräch zu kommen. Hunde sind willkommen!

Faremo una piccola escursione oppure faremo una passeggiata nelle vicinanze. Cerchiamo sempre posti dove c'è possibilità di sedersi, bere un caffè, goderci il panorama che ci aspetta per poi parlare un po' insieme. Cani benvenuti!

Der Veilchenpflücker

Sie sprach: "Ich möcht 'nen Veilchenstrauss,
Gepflückt von deiner Hand!"
Da ritt ich flugs in's Feld hinaus,
Bis dass ich Veilchen fand.
Mein Rösslein band ich an den Baum
Und bückte mich in's Gras,
Doch wie ich dort im Liebestraum



Recht emsig pflückend sass -
Da riß mein Pferd sich plötzlich los
Und nahm mit Hast Reissaus.
Ich fügte still mich in mein Los
Und sprach: 's gilt ihrem Strauss!
Der Lohn ist süß, der meiner harrt,
Sie küsst die Veilchen gar,
Dann droht sie mir nach Schelmenart
Und reicht den Mund mir dar.

Dem Rosse folgt' ich lange Zeit,
Und rief und lockte sehr.
Durch Wald und Wiesen lief ich weit,
Doch sah ich's nimmermehr.
Und finster ward's, ich kam nach Haus
Nach manchem Sprung und Sturz -
Was sagte sie zu meinem Strauss?
"Die Stiele sind zu kurz!"

Anna Löhn-Siegel, 1830-1912, deutsche Schriftstellerin



I culti in marzo e aprile

moesano-ref.ch

Domenica	05 marzo	10.00	Grono	d. / it.	Team Weltgebetstag-Gottesdienst Familiengottesdienst mit gemeinsamem Mittagessen
Domenica	19 marzo	10.00	Grono	d. / it.	Susi Ortmann
Domenica	26 marzo	10.00	Grono	d.	Dorothea Wiehmann
Venerdì	07 aprile	19.00	Grono	d. / it.	Susi Ortmann Karfreitag mit Abendmahl
Domenica	09 aprile	06.00	Grono	d.	Dorothea Wiehmann Ostern mit Osterfeuer und anschliessendem Morgenessen
Domenica	16 aprile	10.00	Grono	d. / it.	Susi Ortmann
Domenica	30 aprile	10.00	Grono	d.	Thomas Müller (Dekan der Landeskirche GR)

Gemeinsames Mittagessen, Mittwoch, 22. März und 12. April

Pranzo in comune, mercoledì 22 marzo e 12 aprile

È gradito annunciare la propria presenza entro lunedì 20 marzo / 10 aprile

Um Anmeldung wird gebeten bis spätestens Montag, 20. März / 10. April



Fotos Internet: S. 4. Grabstätte Jesus Christus; S. 5 Heiliges Grab Jesu im Kloster Schäftlarn

REDAZIONE BOLLETTINO:

Susi Ortmann, Andreas Schmid / Traduzioni in italiano: Christa Albertalli
susanne.ortmann@gr-ref.ch / beni.singer@bluewin.ch / daniela.andreas@bluewin.ch
Bankkonto, IBAN: CH90 0900 0000 6500 00473

moesano-ref.ch